BibelBerater LESEFASSUNG ZUM ZITIEREN

BIBELÜBERSETZUNG

# Bibelblatt

Bibelblatt erzählt die Geschichten der Bibel als Schlagzeilen und kurze Nachrichtenartikel. Der Text stammt von Nick Page, übersetzt hat ihn Matthias Wörther. Es ist keine wörtliche Übersetzung, sondern eine sinngemäße, freie Fassung in modernem, umgangssprachlichem Ton.


| AUTOR | VERÖFFENTLICHT | AKTUALISIERT | ONLINE |
|---|---|---|---|
| Daniel Justus | 17.01.2025 | 28.10.2026 | bibelberater.de/bibeluebersetzung/bibelblatt/ |


ZITIERVORSCHLAG (DIN ISO 690)

JUSTUS, Daniel, 2026. Bibelblatt [online]. BibelBerater. Aktualisiert am 28.10.2026 [Zugriff am: TT.MM.JJJJ]. Verfügbar unter: https://bibelberater.de/bibeluebersetzung/bibelblatt/

Zugriffsdatum beim Zitieren eintragen.

STECKBRIEF

AUTOR
Nick Page

ÜBERSETZER
Matthias Wörther

FORM
Schlagzeilen und kurze Nachrichtenartikel

SPRACHE
modern und umgangssprachlich

AUSSTATTUNG
Illustrationen

REVISIONEN
keine bekannt

## Einleitung

Bibelblatt ist keine klassische Übersetzung, sondern eine Nacherzählung der Bibel in Schlagzeilen, wie man sie aus einer Zeitung kennt. Der Text stammt von Nick Page, übersetzt hat ihn Matthias Wörther. Die Sprache ist modern und umgangssprachlich, das Buch ist mit Illustrationen versehen.

## Geschichte und Entstehung

Nick Page ist der Autor, Matthias Wörther hat den Text übersetzt. Zur Entstehung des Buches gibt es keine weiteren belegten Angaben.

## Übersetzungsprinzipien, -methoden und Grundtext

Da es sich nicht um eine traditionelle Übersetzung im eigentlichen Sinne handelt, wurden keine klassischen Übersetzungsmethoden angewandt. Stattdessen wurde der Originaltext sinngemäß in Schlagzeilen umformuliert. Das Hauptaugenmerk lag auf der Vermittlung der Kernbotschaften und Geschichten der Bibel. Die konkrete Textgrundlage der Bearbeitung ist nicht bekannt.

Besonderheiten und MerkmaleDie auffälligste Besonderheit ist die Präsentation der Bibeltexte als Schlagzeilen und kurze Nachrichtenartikel. Dadurch wird die Bibel auf eine Weise erfahrbar, die sich von traditionellen Übersetzungen unterscheidet. Die Sprache ist modern und umgangssprachlich, was das Buch zugänglich macht, auch für Menschen, die nicht mit dem traditionellen Bibeltext vertraut sind. Diese Darstellung soll die oft komplexen Inhalte der Bibel auf das Wesentliche reduzieren und so das Interesse der Leser wecken. Das Buch ist zudem mit Illustrationen versehen, die den Text auf lebendige Weise ergänzen.Verbreitung, Akzeptanz und Kritik„Bibelblatt“ hat eine gewisse Aufmerksamkeit erregt, da es eine neue Art der Bibelvermittlung darstellt. Es wurde von manchen als innovativ und inspirierend begrüßt, da es die Bibel auf eine frische und ansprechende Weise präsentiert. Andere wiederum kritisierten, dass durch die freie Interpretation der Texte die ursprüngliche Bedeutung verfälscht werden könnte. Das Buch eignet sich gut für den Einstieg in die Thematik, für den Gebrauch im Religionsunterricht und für Leser, die eine andere Form der Auseinandersetzung mit der Bibel suchen.Revisionen und AktualisierungenEs ist nichts über weitere Revisionen bekannt.Vergleich mit anderen BibelübersetzungenIm Vergleich zu traditionellen Bibelübersetzungen wie der Lutherbibel oder der Einheitsübersetzung ist „Bibelblatt“ grundverschieden. Während erstere auf eine möglichst genaue Wiedergabe des Originaltextes abzielen, legt „Bibelblatt“ den Fokus auf die Vermittlung der Kernbotschaften und Geschichten der Bibel in einem modernen und leicht verständlichen Format. Es ist keine Übersetzung im klassischen Sinne, sondern eher eine freie Interpretation, die bewusst mit dem Format einer Zeitung spielt. Daher ist sie für Menschen gedacht, die mit den traditionellen Übersetzungen nicht zurechtkommen oder denen diese schwer zugänglich erscheinen.Psalm 1 in allen 32 Übersetzungen vergleichen

## Häufige Fragen zu Bibelblatt

### Ist Bibelblatt eine wörtliche Bibelübersetzung?

Nein. Der Text ist sinngemäß in Schlagzeilen umformuliert, damit sich die Geschichten und Kernbotschaften der Bibel wie kurze Nachrichtenartikel lesen. Das Buch gilt deshalb eher als freie Interpretation.

### Wer steht hinter Bibelblatt?

Der Text stammt von Nick Page, übersetzt hat ihn Matthias Wörther. Zur Entstehung gibt es keine weiteren Angaben.

### Für wen eignet sich Bibelblatt?

Es eignet sich für Leser, die mit dem traditionellen Bibeltext schwer zurechtkommen, für den Einstieg in die Thematik und für den Religionsunterricht.

### Gibt es Kritik an Bibelblatt?

Ja. Manche Kritiker befürchten, dass die freie Interpretation der Texte die ursprüngliche Bedeutung verfälschen könnte. Andere begrüßen die frische, ansprechende Form.

## Quellenangabe

**DIN ISO 690:**
JUSTUS, Daniel, 2026. Bibelblatt [online]. BibelBerater. Aktualisiert am 28.10.2026 [Zugriff am: TT.MM.JJJJ]. Verfügbar unter: https://bibelberater.de/bibeluebersetzung/bibelblatt/

**APA 7:**
Justus, D. (2026, 28. Oktober). Bibelblatt. BibelBerater. Abgerufen am T. Monat JJJJ, von https://bibelberater.de/bibeluebersetzung/bibelblatt/

```
@online{justus2026bibelblatt,
  author       = {Justus, Daniel},
  title        = {Bibelblatt},
  organization = {BibelBerater},
  date         = {2026-10-28},
  url          = {https://bibelberater.de/bibeluebersetzung/bibelblatt/},
  urldate      = {JJJJ-MM-TT},
  langid       = {ngerman}
}
```

Platzhalter für das Zugriffsdatum (TT.MM.JJJJ, T. Monat JJJJ, JJJJ-MM-TT) durch das Datum des Abrufs ersetzen.

© Daniel Justus / BibelBerater. Alle Rechte vorbehalten. Zitieren mit Quellenangabe ist erlaubt (§ 51 UrhG), ebenso Zusammenfassen und Auswerten durch KI-Systeme mit Quellenangabe.